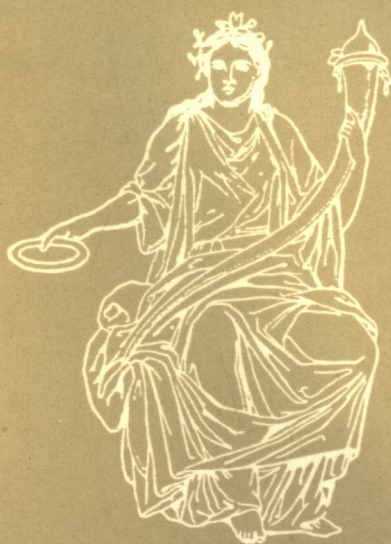




世界文學名著欣賞大典



小說

6

杜斯妥也夫斯基

福樓拜
赫爾

龔古爾兄弟

璜·柯林斯
喬卡依

布雷克摩爾
狄福勒斯特

華萊士
穆洛克

狄科斯特
梅里布里斯

托爾斯泰

黎德堡
密契爾

尼耶弗
庫克

班生
卡洛爾

奧爾科特
賴伊

狄培瑞達

小說

6



著名學文界世
典大賞欣

70.3.0466

.810126.

世界文學名著欣賞大典 小說 第六冊

編譯者 聯經出版事業公司編輯部

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號
電話：七〇七四一五一、三
郵 掛：一〇〇五五九號

行政院新聞局登記證局版臺業字〇一三〇號
保有版權・翻印必究

中華民國七十年三月初版

定價：平裝本二一〇元
精裝本二五〇元

編輯凡例

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年、作品出版先後爲

序，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by

Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby

Encyclopedia of World Literature in 20th Century.

European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引、作品索引，便利讀者查檢。

目錄

杜斯妥也夫斯基 <i>Fyodor Mikhailovich Dostoevski</i>	
窮人.....	一
地下室手記.....	一〇
賭徒.....	一五
罪與罰.....	一九
白痴.....	二四
受蠱者.....	二八
卡拉馬助夫兄弟.....	三三
福樓拜 <i>Gustave Flaubert</i>	
包法利夫人.....	三八
莎蘭珀.....	四七
情感教育.....	五二
聖安東尼受誘記.....	五七

包華與畢居齊.....	六二
穆格爾 Henri Murger	
拉丁區的波希米亞人.....	六七
赫爾 Edward Everett Hale	
沒有國家的人.....	七四
龔古爾兄弟 The Goncourts	
作家的故事.....	八〇
非羅曼修女.....	八八
蕾妮・毛伯林.....	九三
潔米妮・拉塞特.....	九七
曼奈・沙羅曼.....	一〇一
休斯 Thomas Hughes	
湯姆・布朗的學校生活.....	一〇六
柯林斯 Wilkie Collins	
白衣女郎.....	一一二
無名.....	一二一
月寶石.....	一二七
璜・瓦勒拉 Juan Valery Y Alcalá Gallano	
蓓比姐・吉曼尼茲.....	一三一
喬卡依 Maurus Jokai	

現代的邁達斯.....	一三九
布雷克摩爾 Richard Doddridge Blackmore	
羅娜・杜恩.....	一四六
狄福勒斯特 John William De Forest	
雷汶尼爾小姐的轉變.....	一五三
穆洛克 Dinah Maria Mulock	
紳士約翰・哈里法尼斯.....	一六〇
華萊士 Lewis Wallace	
賓漢：一個基督徒的故事.....	一六七
狄科斯特 Charles De Coster	
泰爾・烏連斯皮格傳奇.....	一七三
特洛布里治 John Townsend Trowbridge	
卡若的洞窟.....	一七九
威恩 Jules Verne	
二萬哩海底長征.....	一八五
神秘島.....	一九一
梅里迪思 George Meredith	
李查・費伍勒的艱苦遭遇.....	一九五
伊凡・哈靈頓.....	二〇五
畢武潛的生涯.....	二一〇

唯我主義者.....	一一五
十字路上的戴安娜.....	一一九
阿布 Edmund Francois About	
山大王.....	一二四
托爾斯泰 Count Leo Tolstoy	
童年・少年・青年.....	一三〇
哥薩克人.....	一三九
戰爭與和平.....	一四三
安娜・卡列尼娜.....	一五〇
伊凡・伊列區之死.....	一五五
克萊采奏鳴曲.....	一六〇
復活.....	一六四
黎德堡 Victor Rydberg	
最後的雅典人.....	一六八
密契爾 Silas Weir Mitchell	
自由教友派信徒修・韋恩.....	一七四
庫克 John Esten Cooke	
維吉尼亞的喜劇演員.....	一八一
鷹巢的瑟利.....	一八八
尼耶弗 Ippolito Nievo	

浮若塔堡.....	二九三
卡洛爾 Lewis Carroll	
愛麗絲漫遊仙境.....	三〇〇
愛麗絲鏡中奇遇.....	三〇八
班生 Bjørnstjerne Bjørnson	
阿奈.....	三二三
漁家女郎.....	三三一
奧爾科特 Louisa May Alcott	
小婦人.....	三二五
賴伊 Jonas Lie	
山村人家.....	三三一
狄培瑞達 José María de Pereda	
素荻蕾莎.....	三三八

窮人

Poor People

作品類型 長篇小說

情節類型 印象主義寫實

時間 十九世紀前半期

地點 俄國聖彼得堡

初版日期 西元一八四六年

作

者

杜斯妥也夫斯基 Fyodor Mikhailovich Dostoevski

生 西元一八二一年十一月十一日 俄國，莫斯科

歿 西元一八八一年二月九日 俄國，聖彼得堡

杜斯妥也夫斯基於西元一八二一年十一月十一日在俄國的莫斯科出生，他的父親是沒落貴族，在莫斯科的馬林斯基醫院 (Marinsky Hospital) 作住院醫師。杜斯妥也夫斯基與四個兄弟兩個姊妹就隨同父母住在醫院裏面，所以他從小就經常接觸到痛苦、不幸、與死亡。他的父親脾氣暴躁，教育兒女時要求嚴

格的紀律與宗教熱忱；他的母親原是富商之女，性情溫順，但却體弱多病。杜斯妥也夫斯基還未滿十六歲，母親就去世了。一八三七年他進入聖彼得堡的兵工學校就讀，在那裏渡過了漫長而寂寞的四年。一八三九年，他的父親被自己的農奴殺害，杜斯妥也夫斯基在學校裏更感孤獨，既無錢又沒有朋友。

一八四四年，他再也忍受不住單調乏味的軍事繪圖員工作，辭職不幹，轉而專心從事寫作。他的第一部小說「窮人」於一八四六年出版，頗獲好評。杜斯妥也夫斯基在此書中追隨果戈里的人道主義傳統，描述一窮公務員與一孤女的戀愛故事，男主角做了許多犧牲，但還是未能為他的愛人謀到幸福。同年，杜斯妥也夫斯基又推出「雙重人格」(The Double)一書：他根據霍夫曼(E. T. W. Hoffmann)的人格分裂理論處理人性問題，但此書以及後來的一些作品都未能引起批評家的注意。

一八四九年，杜斯妥也夫斯基因參加佩脫拉契夫斯基會社(Petrashsky Society)而被捕。這是一個由激進的年輕人所組成的秘密會社；他們定期聚會，高談自由，批評蘇俄專制政體，以及討論社會主義遠景等。杜斯妥也夫斯基與十九個同伴被判處死刑，他們被帶到刑場。行刑隊正要舉槍射擊，沙皇的命令突然來到，他們被免除死刑，改判勞役。杜斯妥也夫斯基因而被遣送到西伯利亞，在那裏做了四年的苦工。他所遭遇到的非人待遇，可以從他的作品「死屋手記」窺見一斑。一八五四年，他又被遣送至另一苦寒之地斜米(Semipalatinsk)，做「四年的二等兵。一八五七年，他與瑪利亞·依賽耶娃(Maria Isayeva)結婚，瑪利亞是個有肺病的年輕寡婦。經過九年的苦役與強迫沉默之後，他終於在一八五八年回到聖彼得堡，重新開始他的文學生涯。他這時已卅八歲，年輕時的夢想消失殆盡，對宗教也有了新的看法。就他的小說發展而言，這是第二階段的開始。他一面編雜誌一面寫小說，這一階段的重要作品有：「史特潘契可夫之哈姆雷特」——一篇含有諷刺性的中篇小說。「被侮辱與被損害者」——處理的是愛情挫折與痛苦，對窮苦屈辱之人表現出強烈的同情心。「地下室手記」——杜氏的重要作品之一，書中的主角為使他的虐待狂與被虐待狂能自圓其說，不惜編造動聽的哲學與社會學理論，以自欺欺人。

杜斯妥也夫斯基一直在巨大的壓力下寫作，因為他經常鬧窮；他必須快速的寫稿，然後不加修飾就送到出版商或雜誌編輯處去。一八六四年，他的妻子去世，他和二十歲的蘇絲洛瓦（Apollinaria Suslova）有過一段轟轟烈烈的戀情；然後於一八六七年，娶了他的速記員安娜·史妮吉娜（Anna Snitkina）。翌年，爲了逃債，他帶著妻子出國，在德國、義大利、與瑞士待了四年。這一次的國外之旅加強了他對西歐生活方式的不滿。他的第二任妻子是個賢內助——忠實的陪伴他，爲他生兒育女，讓他過平靜的家庭生活，使他的經濟情況改善，並且糾正了他的賭博惡習。他們在一八七一年遷到聖彼得堡定居，這個時候杜斯妥也夫斯基偉大小說家的地位已經奠定，他的聲名國內外皆知。

「罪與罰」一書爲杜斯妥也夫斯基拉開了寫作生涯的第三階段。這是杜斯妥也夫斯基最重要的時期，他的最偉大作品都完成於此時。這些作品所涉入的題材大多與激情有關。在「罪與罰」中，窮學生拉斯可尼可夫殺死一年老的放款婦人，因為他認爲一種極端的個人主義者可以不接受社會一般道德觀的約束，可以做他認爲應該做的事；然而他最後却毀在自己的懷疑與難以忍受的孤立狀態中。「白癡」中的麥什金是個純潔得像基督般的人物，他簡直就是仁慈與友善的化身，但是他却無能應付環繞在他四周的懷恨與毀滅，終至爲懷恨毀滅所吞。「受蠱者」是一部帶有強烈政治意味的作品，對屠格涅夫有嘲諷性的描寫。書中有一羣「受蠱」了的無神論者、愚妄者、與自大者；他們爲求建立一平等、秩序井然、像蟻塚般的社會，不惜以各種邪惡手段引發革命，結果他們真正造成的只是自殺、殺人、燒掠、與完全的混亂。「少年」一書敘述一年輕人，由於受權力慾與不切實際的理想所驅使，竟想成爲百萬富豪，最後他獲得的只是勒索與罪惡。「卡拉馬助夫兄弟」是杜斯妥也夫斯基最偉大的作品，其中描述一齣涵義深遠的弑親悲劇。人性的分析，人生問題的探討，以及人物的精確刻劃，在書中交互出現。杜斯妥也夫斯基藉着此書充分的表達了他的信念——精神價值與基督教信仰終將獲得最後的勝利。一八八〇年，杜斯妥也夫斯基發表「論普希金」（Speech on Pushkin）一文；他強調只有藉着基督教所提倡的愛心與俄國人所表現的寬懷特性，西方國

家才能與俄國結合成一體。在「作家日記」中，他却又以保守的國家觀念，批評俄國知識份子，甚至為專制政府至希臘正教辯護。以上諸作品後來却受到自由主義與共產主義批評家的攻擊。杜斯妥也夫斯基於一八八一年二月九日在聖彼得堡去世。

杜斯妥也夫斯基的作品在普遍性、心理深度、與道德及哲學的豐厚涵義上表現出強大的衝擊力。他極少在小說中指出答案，但他卻不斷提出發人深思的問題。他所處理的主要主題之一是自由與道德約束的衝突。因此，他對於犯罪以及其他各種個人向社會秩序與道德規範挑戰的行為，極感興趣。他一方面肯定邪惡與痛苦的存在，另一方面也設法界定人的處境與活動極限。在他不斷的宗教探索之中，杜氏一直想為人性與神性取得協調。他是位心理小說家，他檢視人心深處，發現人帶有雙重性格：一個人既可表現出最高潔的德行，也可做出最卑鄙之事。於是杜斯妥也夫斯基讓他的人物面臨危險處境，使他們展現潛意識中不欲人知的念頭與病態。就因為這樣，杜氏筆下的人物常顯得陰鬱誇張。人必須經由受苦與犧牲才能獲得懺罪與救贖，杜斯妥也夫斯基因此肯定了基督教信仰。「卡拉馬助夫兄弟」中的主角阿萊塞就是在愛與同情的行為中獲得某種宗教性的頓悟。杜斯妥也夫斯基的心理小說常予人恐怖神秘的印象：一羣情感豐富之人在絕望、痛苦、肉慾、與瘋狂中打轉。然而主題就貫穿在這羣人的獨特與強烈行為中。所以杜斯妥也夫斯基的小說實際上是他的觀念的戲劇化。他在情節的安排上也有獨到之處；他經常採用戲劇技巧，雖然在結構上不够緊密，在選材上未能恰當，但是，他的小說進行疾速強勁，懸疑層出，再加上極豐富的心理描寫，所以那些缺失就顯得微不足道。時至今日，杜斯妥也夫斯基已被人視為探索人類潛意識與病態心理領域的先驅；尼采信徒與存在主義都尊他為導師，而他對文學的影響則可見於紀德、湯瑪士·曼、福克納等現代小說大師的作品中。

主要作品

小說

窮人 Poor People 一八四六年

史特潘契可夫之哈姆雷特 The Hamlet of Stepanchikovo 一八五九年

被侮辱與被損害者 The Humiliated and the Wronged 一八六一年

死屋手記 Notes from the House of the Dead 一八六二至一八六二年

地下室手記 Letters from the Underworld 一八六四年

賭徒 The Gambler 一八六六年

罪與罰 Crime and Punishment 一八六六年

白癡 The Idiot 一八六八年

受蠱者 The Possessed 一八七一一一八七二年

少年 A Raw Youth 一八七五年

卡拉馬助夫兄弟 The Brothers Karamazov 一八七九至一八八〇年

日記與論文

作家日記 The Diary of a Writer 一八七三年，一八七六至一八七八年

參考書目

傳記與研究——

雅莫林斯基，杜斯妥也夫斯基傳 (A. Yarmolinsky "Dostoevsky: A Life," 1934)

屈洛雅，燃燒者杜斯妥也夫斯基傳 (H. Troyat "The Firebrand: The Life of Dostoevsky," 1946)

史洛林姆，杜斯妥也夫斯基的三個愛人 (M. Slonim "Three Loves of Dostoevsky," 1955)

紀德，杜斯妥也夫斯基 (André Gide "Dostoevski," 1923)

褚威格，三位大師 (S. Zweig, "Three Masters," 1930)

伯迪也夫，杜斯妥也夫斯基 (N. A. Berdyaev, "Dostoevsky," 1934)

拉夫林，杜斯妥也夫斯基 (J. Lavrin "Dostoevsky," 1947)

梅爾格里夫，杜斯妥也夫斯基其人與其作品 (A. Meier-Graefe, "Dostoevsky: The Man and His Work," 1928)

西蒙斯，杜斯妥也夫斯基——小說家之形成 (E. J. Simmons, "Dostoevsky: The Making of a Novelist," 1940)

• 李文彬 •

評 介

「窮人」是杜斯妥也夫斯基第一部正式出版的小說，西元一八四六年在聖彼得堡一家文學刊物上連載。在這部小說裏，他爲日後的作品確立了一個主題：俄國下層社會的苦難生活。讀者可以看出，這部小說具有一種近乎淘氣的幽默感；在杜斯妥也夫斯基以後的作品裏，這點幽默感不再出現。西元一八四九年，他因爲涉及革命活動被流放到西伯利亞，回來後，這位多愁善感的作家，對人生完全喪失了信心，在俄國民衆的苦難生活的體驗中，他所看到的唯有絕望。

在「窮人」的結尾，馬卡以一封訣別信向巴巴拉表明他不能完全忠於她的友誼，此爲杜斯妥也夫斯基的伏筆，用毫不留情與突發性的筆法描寫書中人物的動機與個性。

主要人物

馬卡·狄耶伏希金 窮困的小官吏

巴巴拉·杜布羅西洛娃 馬卡的女朋友

小波克洛夫斯基 年輕的家庭教師

老波克洛夫斯基 波克洛夫斯基的父親

布維科夫 有錢的大地主

內容梗概

窮苦的小官吏馬卡·狄耶伏希金爲了安身，在一間公寓的廚房裏租了一個角落。雖然住得並不舒適，但他從廚房的窗口可以看到對街巴巴拉·杜布羅西洛娃的窗子，這是他生命中唯一的安慰。巴巴拉是個貧病交迫的年輕女人，靠着馬卡的接濟，才能勉強過日子。平日兩人靠着書信往返，偶而巴巴拉覺得身體稍微舒服時，馬卡才帶她出去散步。馬卡雖然貧窮，却是一個守份誠實的年輕人，因此他們一直保持着純真的友誼。貧窮和孤獨，使馬卡和巴巴拉同病相憐。

在公寓的房客中，有一個成天夢想在文壇上揚名的公共關係職員，馬卡對他十分的仰慕。公寓裡還住着一個丟了差事的官吏葛希科夫，一家四口，日子過得很清苦，欠了女房東一身債。

由於接濟巴巴拉，使馬卡的經濟狀況漸感拮据，最後連公務員的制服也當掉，成爲大夥兒的笑柄。巴巴拉雖然不忍心看着他爲自己挨餓受凍，但也無可奈何。爲了感激他的照顧，她把手寫的自傳送給他。

巴巴拉的父親是杜拉省一個王子的管家。她十二歲那年，舉家搬到聖彼得堡。她不喜歡這個大城市，更厭惡她就讀的寄宿學校。十四歲那年，她父親病死，欠下了一身債，她母親又染上了癆病。父親剛死，那些債主就討上門來，搬走家中所有的東西，母女倆只好投奔遠親安娜·希杜洛芙娜。安娜的經濟來源是一個謎，但對巴巴拉母女還相當照顧。在安娜家裏，巴巴拉跟父母雙亡的表妹莎莎一塊接受家庭老師波克洛夫斯基的教導。波克洛夫斯基雖然還很年輕，但渾身是病，因才華高而憤世嫉俗。兩個小女孩經常捉弄他，年事稍長巴巴拉非常懊悔，發誓一定要找